

本科医学院校护理学专科生理学双语教学探索与分析^①

张环环,郑超,邵德翠,查盈盈,张晋艳,秦雯,黄宏平,汪萌芽^②

(皖南医学院生理与神经生物学教研室,安徽 芜湖 241002)

E-mail:anhuihh@163.com)

摘要: 为了探索适合医学本科院校护理学专科的特色生理学双语教学模式,针对皖南医学院2016级专科护理学专业学生,设计合理的生理学双语教学模式并应用于教学。通过调查问卷及期末成绩反馈教学效果,多数学生认可生理学双语教学模式,并认为生理学双语教学有必要,但也存在一定的问题,后续需要不断探索多途径提高双语教学效果,从而促进学校教学改革与发展,培养符合社会需求的高素质复合型护理学人才。

关键词: 双语教学;生理学;专科;护理学;本科医学院校

中图分类号: G642 **文献标识码:** A **文章编号:** 1001-5817(2018)01-0090-03

doi:10.3969/j.issn.1001-5817.2018.01.025

双语教学作为一种新型的教学模式已陆续在各大高校开展和实施。我国的双语教学主要是除汉语以外,还运用英语进行的非语言学科教学^[1]。不同高校的教学资源、学生知识背景以及不同的专业、学科知识架构的区别,使得双语教学要因地因人而异。就本科医学院校来说,双语教学需要根据学科、专业层次来进行特别的设置。因此,针对我校专科护理学专业,本教研室率先开展了生理学双语教学的探索,以期在探索中凝练出适合医学本科院校护理学专科的生理学特色双语教学模式,从而促进我校教学改革与发展,培养符合社会需求的高素质复合型护理学人才。

1 生理学双语教学在我校护理学专科开展的可行性分析

国家教育部已提出双语教学在高等学校本科教学中的必要性,而针对专科院校的三年制医学专科生是否适宜开展双语教学,目前观点不一^[2-3],那么,在本科医学院校是否适宜开展专科双语教学呢?高校双语教学的关键环节包括双语教学的师资、教学内容的设计、合理的教学方法以及提供的政策支持等方面^[4],而本科院校在这些方面均存在一定的优势。从我校来看,本教研室全体专职教师均具有博士学位,同时70%的专职教师还具有海外学习经历,专业英语及英语口语均得到很好的训练,同时我们也具有多年本科生理学双语教学的经验,这些均为本次双语教学课程的实施

奠定了坚实的师资基础;从学生的知识背景来看,护理专科学生大多具有文科背景,具备相对优势的英语学习与接受能力,同时,从往届的护理专科学生的学习情况来看,他们一向学习热情高、主动性强且积极向上,与我校同专业的本科生相比,学习态度毫不逊色,这些也使得该课程的开设具备可行性。同时,学校也会有一定的激励政策鼓励教师开展双语教学。

2 生理学双语教学模式的设计与实施

授课前期,教研室全体教师进行集体讨论,并共同研讨制定授课计划。生理学是一门介绍机体各系统器官正常生命活动规律的科学,是护理学专业重要的基础课程。开展生理学双语教学,既能让学生们掌握生理学基本理论,为以后临床护理工作奠定坚实的理论基础,又能促进其专业英语听、说、读、写能力的提高,从而有助于护理人才综合素质的培养,适应全球经济一体化的发展。

开展生理学双语教学,首先要选定合适的教材。针对护理学专科学生,我们不宜选择英文原版教材作为唯一的授课资料。我们参考美国医师执照考试(United States Medical Licensing Examination, USMLE)《生理学》英文原版教材,该教材既包含了生理学基础知识,又含有与临床病例密切相关的各章节相应的题目和答案,同时参照中文第7版《生理学》(白波、王福青主编,北京:人民卫生出版社)内容的设置,

^① 基金项目:安徽省质量工程项目(2012gxxk071, 2014mooc031, 2016sxzx051);皖南医学院质量工程项目(2015kcbz01, 2016jyxm37)

^② 通信作者, E-mail: wangmy@wnmc.edu.cn

自 USMLE《生理学》中节选相应章节对应的适量全英文内容,以及适量全英文题目及答案,重新汇编成双语教学配套的英文讲义,另外也配合使用中文生理学教材。

生理学课程按章节划分为 12 章,共 60 学时,我们采取循序渐进的方法,逐步增加授课过程中英文的使用比例,最初主要体现在对专业名词的英文表述及解释上,直至后来某些原理的全英文表述。当然,也会根据每次授课过程中学生的反应来灵活运用英语。本次生理学双语教学面向我校 2016 级专科护理学专业,学生 222 人,分成两个教学大班。每个大班由 4 位教师依次授课,其中 3 位教师在两个大班平行授课。

在生理学双语教学过程中,采取预习性阅读重点英文的方式,要求学生课外提前预习性学习与下次课程内容相关的英文部分(包括理论知识、问题等),这样在下次授课过程中教师讲解英文时,学生更容易接受知识,并能更好地掌握相关重点英文,既能提高学习效率,也能培养学生自主学习的能力^[5]。在每次课开始

大约 10 分钟的时间内,通过针对课外预习内容设计的相关问题检查学生的预习情况,老师对回答问题的学生予以评价且计入平时成绩,最终期末的总评成绩由这部分英文学习的平时成绩和期末卷面成绩按一定比例组合而成。

3 生理学双语教学效果分析

3.1 学生对双语教学效果评价 于课程结束时,针对本次授课的护理专科学学生,设计生理学双语教学调查问卷,发放给 222 名学生,并全数回收问卷。结果显示绝大多数学生认为开展生理学双语教学有必要,并认为目前所采用的循序渐进的双语教学比较可行(见表 1)。多数学生认为课前检查重点英文阅读情况基本能反映平时学习情况。本次平时成绩在期末总评成绩中占 30%,以此提高学生平时自觉学习英语的积极性,提醒学生学习的关键是要注重过程,而不是结果,要让学生避免为考试而学习,这样才有利于掌握并理解知识,也有利于自身英语水平的提高。

表 1 护理学专科生理学双语教学调查问卷结果

问卷内容	学生反馈
开展生理学双语教学	非常必要(20.72%),有必要(70.27%),无所谓(5.86%),没必要(2.70%),完全没必要(0.45%)
循序渐进的双语教学	非常可行(19.82%),比较可行(73.87%),无所谓(3.60%),不可行(2.71%),完全不可行(0%)
预习性重点英文阅读	非常必要(26.13%),有必要(65.77%),无所谓(5.85%),没必要(2.25%),完全没必要(0%)
课前检查预习性阅读	非常必要(20.72%),有必要(65.32%),无所谓(9.01%),没必要(4.95%),完全没必要(0%)
课前检查预习性阅读能否反映平时学习情况	非常能反映(4.05%),能反映(37.39%),应该能反映(28.38%),不怎么能反映(29.73%),完全不能反映(0.45%)
预习性或复习性重点英文阅读	预习性好(9.46%),复习性好(8.56%),预习性+复习性好(78.38%),没差别(3.15%),都没必要(0.45%)

3.2 双语教学能提高学生英语水平 此次期末试卷包含 50%的英语试题,从卷面成绩来看,英语试题平均成绩约低于中文试题平均成绩 6 分,这可能与学生初次接触双语教学的不适应、不同学生英语基础水平的差异及学生学习英语的主动性不够有关。调查中显示 55%的学生认为自己的公共英语水平在全年级处于“中等”,只有 10%的人认为处于“中上”水平,还显示多数学生还不能完全做到同步阅读英文材料及有意识地加强英文内容的记忆。但此次卷面成绩与反映英文学习情况的平时成绩综合后的总评成绩,在 85 分以上的优秀率却高达 29%,不及格率仅有 7%。也有研究显示^[6],双语教学确实能提高护理学专业学生的英语成绩,但对专业课成绩的影响仍需进一步验证。

在今后的教学中,结合学生的接受能力,可适当调整中英文比例,调查反馈中 64%的学生觉得英文试题比例在 20%~40%合适。另外,根据专科学生的实际

英语水平,适当调整教学模式,可将当前的预习性重点英文阅读模式,转换为预习性+复习性阅读。

4 结语

双语教学能够顺应未来教育国际化发展的趋势,也是中国高等教育事业新时期的必然选择^[7]。我们需要不断地进行双语教学探索和实践,不断总结、积累经验,才能促进高素质复合型人才的培养。我们秉承这样的理念,针对我校专科护理学专业进行生理学双语教学的探索,能够增强专科学生在本科院校的自信心和竞争力。在大多数学生认为双语教学有必要的前提下,我们还会一如既往地探寻我校护理学专业特色的生理学双语教学模式,如加大师资培养力度,争取做到所有教师都能出国培训或学习,具备熟练运用专业英语和英语口语的能力,从而建设优秀的双语教学师资队伍;开拓优质的双语教学资源,选用合适的护理学专业相关的英文配套教材及其它英文教学资料;师生之

间建立有效的沟通机制,增强师生间的信任感,激发学生学习兴趣^[8],从而提升双语教学效果等。

参考文献:

- [1] 张卫华,李冬媛. 高校双语教学现状及经验探讨[J]. 西南师范大学学报(自然科学版),2012,37(12):160-164.
- [2] 崔明辰. 论三年制专科医学类专业双语教学的不适应性[J]. 职业时空,2010,6(8):117-118.
- [3] 聂羚,魏勤,黄智燕,等. 高职高专院校开展双语教学培养护理人才实践分析——以江西中医药高等专科学校为例[J]. 中国校外教育上旬刊,2016(11):193-194.
- [4] 谈多娇. 高等学校双语教学的关键环节[J]. 教育研究,

2010,31(10):91-94.

- [5] 许世华. 地方性医科院校人才培养机制创新与实践[J]. 右江民族医学院学报,2015,37(2):312-313.
- [6] 王燕,张春梅,蔡春连,等. 双语教学在护理学专业课程中应用效果的 Meta 分析[J]. 护理研究,2016,30(23):2867-2871.
- [7] 谈多娇. 双语教学:中国高等教育国际化的战略选择[J]. 教育研究,2012,33(11):83-86.
- [8] 李根亮,农嵩,肖娟. 浅析课堂教学中的分形特征及其教学论意义[J]. 右江民族医学院学报,2015,37(6):865-866,868.

收稿日期:2017-03-13;修回日期:2017-04-12

(上接第 89 页)

- [11] De Luca S, Passera R, Bollito E, et al. Comparison of Prostate Cancer Gene 3 Score, Prostate Health Index and Percentage Free Prostate-specific Antigen for Differentiating Histological Inflammation from Prostate Cancer and Other Non-neoplastic Alterations of the Prostate at Initial Biopsy[J]. *Anticancer Research*,2014,34(12):7159-7165.
- [12] 陈建刚,陈新风,顾栋华,等. 建立一种简易评分系统预测前列腺穿刺活检前列腺癌阳性率[J]. 中华男科学杂志,2015,21(1):53-56.
- [13] 夏慧新,朱翔,孙伟桂,等. 人前列腺特异性抗原、% p2PSA 及前列腺健康指数肿瘤标志物在异体成分输血前后的变化及对策[J]. 中华临床医师杂志:电子版,2016,10(13):1884-1889.
- [14] 齐思勇,李方龙,殷小涛,等. 身体质量指数对血清前列腺特异性抗原水平的影响[J]. 临床泌尿外科杂志,2017,22(2):134-137.
- [15] Yong PT, Yun CJ, Wook KJ, et al. Prostate-Specific Antigen Mass and Free Prostate-Specific Antigen Mass for Predicting the Prostate Volume of Korean Men With Biopsy-Proven Benign Prostatic Hyperplasia[J]. *Korean Journal of Urology*,2013,54(9):609.
- [16] Bernardo R, Angelica G, Roman S, et al. PSA mass screening: is there enough evidence? [J]. *Central European Journal of Urology*,2012,65(1):4-6.
- [17] Kim JH, Doo SW, Yang WJ, et al. Prostate-specific antigen density: a better Index of obesity-related PSA

decrease in ostensibly healthy Korean men with a PSA <3.0 ng/ml[J]. *Urology*,2013,81(4):849-852.

- [18] 陈志强,张志根. Roc 曲线分析比较 PSAM 和 PSAMR 在 PSA 灰区前列腺癌的诊断价值[J]. 全科医学临床与教育,2016,14(3):291-293.
- [19] 李方龙,殷小涛,李德维,等. 肥胖相关血液稀释与前列腺特异性抗原浓度的关系[J]. 南方医科大学学报,2015,35(12):1721-1724.
- [20] 吴永明,高勇,谭爱花,等. 广西防城地区男性人群体重指数与血清前列腺特异性抗原水平相关性研究[J]. 中华男性学杂志,2014,20(1):19-22.
- [21] Bryniarski P, Paradysz A, Fryczkowski M. PSA mass as a marker of prostate cancer progression after radical prostatectomy. [J]. *Medical Science Monitor International Medical Journal of Experimental & Clinical Research*,2011,17(2):CR104-109.
- [22] Hong SK, Oh JJ, Byun SS, et al. Value of prostate-specific antigen (PSA) mass ratio in the detection of prostate cancer in men with PSA levels of ≤ 10 ng/mL. [J]. *Bju International*,2012,110(2b):E81-E85.
- [23] 茅夏娃,霍振清,高峰,等. 影响灰区 PSA 区间前列腺穿刺活检结果的多因素研究[J]. 临床泌尿外科杂志,2017,32(2):134-137.
- [24] 李方龙,李德维,殷小涛,等. 前列腺特异性抗原新参数在前列腺癌诊断中的应用[J]. 现代泌尿外科杂志,2015,20(12):871-874.

收稿日期:2017-12-06;修回日期:2018-01-16